**Javna** **agencija za knjigo Republike Slovenije (v nadaljevanju: JAK)** na podlagi Zakona o Javni agenciji za knjigo Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 112/07, 40/12 – ZUJF in 63/13), Zakona o uresničevanju javnega interesa za kulturo (Uradni list RS, št. 77/07 – uradno prečiščeno besedilo, 56/08, 4/10, 20/11, 111/13, 68/16, 61/17, 21/18 – ZNOrg, 3/22 – ZDeb in 105/22 – ZZNŠPP), Pravilnika o izvedbi postopkov javnega poziva in javnega razpisa s področja knjige (Uradni list RS, št. 107/15) ter Pravilnika o izvajanju knjižničnega nadomestila (Uradni list RS, št. 38/16, 1/17 – popr. in 58/22) objavlja

**Javni razpis za izbor prejemnikov štipendij za ustvarjalnost**

**iz naslova knjižničnega nadomestila za leto 2023**

(v nadaljevanju: JR7–ŠTIPENDIJE–2023)

**1. Naziv in sedež razpisovalca**

Javna agencija za knjigo Republike Slovenije, Metelkova 2b, 1000 Ljubljana (v nadaljevanju: JAK).

**2. Predmet, namen in področja javnega razpisa**

Štipendije za ustvarjalnost se podeljujejo iz naslova knjižničnega nadomestila kot oblika podpore kakovostni izvirni ustvarjalnosti avtorjev knjižničnega gradiva, ki je predmet javne izposoje v splošnih knjižnicah, ki imajo avtomatizirano izposojo v sistemu COBISS (www.cobiss.si).

Namen izvajanja knjižničnega nadomestila ter podeljevanja štipendij za ustvarjalnost je spodbujati ustvarjalnost posameznikov na področjih kulture, na katerih se ustvarja knjižnično gradivo in ki so v javnem interesu.

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila se kot kriterij izbire upošteva kakovostna izvirnost, ki se ocenjuje na podlagi doseženih publicističnih, kritiških in strokovnih referenc, kot je podrobneje obrazloženo v kriterijih v 6. točki besedila tega javnega razpisa. Štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila se upravičencem podeljujejo za tekoče leto.

Štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila bodo v letu 2023 podeljene na naslednjih področjih:

1. leposlovje,
2. prevajanje,
3. ilustracija in fotografija,
4. glasba,
5. avdiovizualno področje.

**3. Vrste in kategorije štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila**

**3.1 Leposlovje**

Na področju leposlovja se štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila podeljujejo kot delovne, raziskovalne in izobraževalne štipendije.

Vse tri vrste štipendij iz prejšnjega odstavka se podeljujejo v kategoriji uveljavljeni ustvarjalci in v kategoriji perspektivni ustvarjalci.

V kategorijo **uveljavljeni ustvarjalci** sodijo avtorji z vsaj eno (1) samostojno izvirno monografsko leposlovno publikacijo v knjižni izposoji, v kategorijo **perspektivni ustvarjalci** pa avtorji, ki do zaključka razpisa še niso dopolnili 35 let in avtorji, ki nimajo več kot dveh (2) izvirnih monografskih leposlovnih publikacij v knjižni izposoji.

Razpoložljiva sredstva za štipendije iz prejšnjega odstavka se okvirno porazdelijo v razmerju 30 % za raziskovalne štipendije, 30 % za izobraževalne štipendije in 40 % za delovne štipendije.

Znotraj posamezne vrste štipendije iz prvega odstavka točke 3.1 se razpoložljiva sredstva okvirno porazdelijo v razmerju 75 % za štipendije v kategoriji uveljavljeni ustvarjalci in 25 % za štipendije v kategoriji perspektivni ustvarjalci.

Predvidena okvirna višina posamezne raziskovalne štipendije je 25 %, posamezne izobraževalne štipendije pa 50 % višine delovne štipendije.

**Delovna štipendija** je namenjena izvedbi samostojne izvirne monografske publikacije v slovenskem jeziku.

**Raziskovalna štipendija** je namenjena temeljnim raziskavam in pripravam na samostojno izvirno monografsko leposlovno publikacijo.

**Izobraževalna štipendija** je namenjena nadaljnjemu izobraževanju glede materije samostojne izvirne monografske leposlovne publikacije in pripravam na samostojno izvirno monografsko leposlovno publikacijo.

**3.2 Prevajanje**

Na področju prevajanja se štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila podeljujejo kot delovne in rezidenčne štipendije.

Delovne štipendije se podeljujejo v kategoriji uveljavljeni prevajalec oz. prevodoslovec in kategoriji perspektivni prevajalec oz. prevodoslovec.

**Delovna štipendija** je namenjena izvedbi zahtevnih prevodnih in prevodoslovnih projektov.

**Rezidenčna štipendija** je namenjena podpori prevajalcem oz. prevodoslovcem pri udeležbi na mednarodnih prevajalskih kolegijih, seminarjih, simpozijih, študijskih in delovnih bivanjih, ki so neposredno povezani s prevajanjem.

Razpoložljiva sredstva za delovne štipendije iz prejšnjega odstavka se okvirno porazdelijo v razmerju 70 % za kategorijo uveljavljeni prevajalec oz. prevodoslovec, 20 % za kategorijo perspektivni prevajalec oz. prevodoslovec, 10 % razpoložljivih sredstev pa se podeli za rezidenčne štipendije.

**3.3 Ilustracija in fotografija**

Na področju ilustracij in fotografije se štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila podeljujejo kot:

**- štipendije za vrhunske ilustratorje in fotografe,**

**- študijske štipendije za ilustratorje in fotografe,**

**- perspektivne štipendije za ilustratorje in fotografe**.

**Štipendija za vrhunske ilustratorje in fotografe** je namenjena razvoju in izvedbi zahtevnih avtorskih projektov.

**Študijska štipendija** je namenjena temeljnim raziskavam in pripravam na avtorski projekt na področju ilustracije in fotografije.

**Štipendija za perspektivne ilustratorje in fotografe** je namenjena razvoju in izvedbi avtorskih projektov na področju ilustracije in fotografije.

Razpoložljiva sredstva na področju ilustracij in fotografije se okvirno porazdelijo v razmerju 56 % za vrhunske ilustratorje in fotografe, 33 % za študijske štipendije in 11 % za perspektivne ilustratorje in fotografe.

**3.4 Glasba**

Na področju glasbe se štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila podeljujejo kot:

**- štipendije za umetniški razvoj (delovne, izobraževalne in potovalne štipendije),**

**- nagradne štipendije za vrhunske dosežke na področju glasbe**.

**Delovne štipendije** se podeljujejo za razvoj in izvedbo zahtevnih avtorskih projektov na področju glasbe.

**Izobraževalne štipendije** se podeljujejo za sofinanciranje izobraževalnih aktivnosti avtorja na področju glasbe.

**Potovalne štipendije** se podeljujejo za sofinanciranje stroškov potovanj, povezanih z avtorskim delom prijavitelja na področju glasbe.

**Nagradne štipendije** se podeljujejo za vrhunske dosežke na področju glasbe, za zagotavljanje boljših pogojev ustvarjalnosti avtorjev in so namenjene avtorjem, katerih delo po obsegu in kvaliteti pomembno prispeva k razvoju slovenske glasbe in kulture.

Razpoložljiva sredstva za štipendije iz prejšnjega odstavka se okvirno porazdelijo v razmerju 40 % za štipendije za umetniški razvoj in 60 % za nagradne štipendije.

**3.5 Avdiovizualno področje**

Na avdiovizualnem področju se štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila podeljujejo kot štipendije za vrhunske ustvarjalce, potovalne štipendije in štipendije za mlade ustvarjalce.

**Delovne štipendije za vrhunske ustvarjalce** se podeljujejo za razvoj in izvedbo zahtevnih avtorskih projektov.

**Potovalne štipendije** se podeljujejo za sofinanciranje stroškov potovanj, povezanih z avtorskim delom ali izobraževanjem prijavitelja.

**Štipendije za mlade ustvarjalce** se podeljujejo za spodbujanje razvoja in avtorskih projektov kakovostnih, a še ne povsem uveljavljenih avtorjev, ki do zaključka tega razpisa še niso dopolnili 35 let.

Razpoložljiva sredstva na avdiovizualnem področju se med vse tri vrste štipendij porazdelijo tako, da se za vsako od navedenih vrst štipendij nameni okvirno tretjina sredstev.

**4. Opredelitev splošnih in posebnih pogojev po področjih in kategorijah ter vrstah štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila**

**4. 0 Splošni pogoji**

Prijavitelji morajo **za vse kategorije štipendij izpolnjevati naslednje splošne pogoje**:

* da imajo v času prijave na razpis izpolnjene vse pogodbene obveznosti oz. urejena medsebojna razmerja z JAK;
* da se prijavljajo samo na eno področje tega razpisa in samo z eno vlogo;
* da so fizične osebe, ki ustvarjajo v slovenskem jeziku ali imajo stalno bivališče v Republiki Sloveniji;
* da dovoljujejo objavo osebnih podatkov z namenom objave rezultatov razpisa na spletni strani JAK. Prijavitelji z oddajo vloge podajajo soglasje za objavo potrebnih osebnih podatkov za namen iz te alineje;
* da pri prijavi upoštevajo vsebinske opredelitve razpisnih področij ter kategorije in vrste štipendij za ustvarjalnost, skladno z besedilom tega razpisa;
* da vlogo oddajo na ustreznem obrazcu in ji priložijo obvezne priloge;
* da vlogo poda upravičena oseba, da je vloga oddana pravočasno in skladno z navodili o oddaji vloge iz besedila tega razpisa;
* da je vloga v celoti napisana v slovenskem jeziku;
* da v letu 2022 niso prejeli delovne štipendije JAK iz naslova razpisa JR11–DŠ–KNJIGA 2022;
* prijavitelj v letu 2023 ne more prejeti delovne štipendije iz naslova razpisa JR–DŠ–2023 Ministrstva za kulturo RS in štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila JAK za leto 2023 (tj. JR7–ŠTIPENDIJE–2023, velja za vsa področja tega razpisa).

Prijavitelj poda izjavo o izpolnjevanju pogojev na prijavnem obrazcu. Če JAK naknadno zahteva izvirnike potrdil o izpolnjevanju pogojev, jih mora prijavitelj dostaviti v zahtevanem roku.

Člani delovnih komisij za ocenjevanje vlog na razpisu JR7–ŠTIPENDIJE–2023 v letu 2023 ne morejo kandidirati za štipendijo za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na področju, ki ga ocenjujejo.

**4.1 Posebni pogoji – leposlovje**

Na področju leposlovja se delovne štipendije za ustvarjalnost podeljujejo v kategoriji »uveljavljeni ustvarjalci« in v kategoriji »perspektivni ustvarjalci«.

V primeru, da je prijavitelj katero koli štipendijo za ustvarjalnost na področju leposlovja prejel **tri (3) leta zaporedoma**, torej v letih 2020, 2021 in 2022, v letu 2023 **ni upravičen** do štipendije za ustvarjalnost na področju leposlovja.

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila v kategoriji **uveljavljeni ustvarjalci** veljajo naslednji posebni pogoji:

* prijavitelj ima najmanj eno (1) samostojno izvirno monografsko leposlovno publikacijo v knjižni izposoji;
* prijavitelj se lahko prijavi le na eno od razpisanih štipendij na področju leposlovja;
* raziskovalno štipendijo na področju leposlovja lahko prijavitelj prejme vsako leto;
* izobraževalno štipendijo na področju leposlovja lahko prijavitelj prejme vsako drugo leto. Prijavitelji, ki so v letu 2022 prejeli izobraževalno štipendijo na področju leposlovja iz naslova knjižničnega nadomestila, na tem razpisu ne morejo kandidirati za izobraževalno štipendijo;
* delovno štipendijo na področju leposlovja lahko prijavitelj prejme vsako tretje leto.

Prijavitelji, ki so delovno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja prejeli v letih 2021 ali 2022, na tem razpisu ne morejo kandidirati za delovno štipendijo;

* ima prijavitelj v primeru prijave za delovno štipendije, ki je namenjena izvedbi samostojne izvirne monografske publikacije v slovenskem jeziku, sklenjeno pogodbo z založnikom oz. aneks k pogodbi, ki dokazuje, da bo knjiga natisnjena in dostopna javnosti v obdobju od 1. 1. 2023 do 31. 12. 2023.

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila v kategoriji **perspektivni ustvarjalci** veljajo naslednji pogoji:

* prijavitelj do zaključka razpisa še ni dopolnil 35 let ali nima več kot dveh (2) samostojnih izvirnih monografskih leposlovnih publikacij v knjižni izposoji;
* prijavitelj se lahko prijavi le na eno od razpisanih štipendij na področju leposlovja;
* raziskovalno štipendijo lahko prijavitelj prejme največ trikrat – prijavitelji, ki so raziskovalno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja prejeli že trikrat, ne morejo kandidirati na tem razpisu v kategoriji perspektivni ustvarjalec;
* izobraževalno štipendijo lahko prijavitelj prejme največ dvakrat – prijavitelji, ki so izobraževalno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja prejeli že dvakrat, ne morejo kandidirati na tem razpisu v kategoriji perspektivni ustvarjalec;
* delovno štipendijo lahko prijavitelj prejme največ enkrat – prijavitelji, ki so delovno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja že prejeli, ne morejo kandidirati na tem razpisu v kategoriji perspektivni ustvarjalec.
* ima prijavitelj v primeru prijave za delovno štipendije, ki je namenjena izvedbi samostojne izvirne monografske publikacije v slovenskem jeziku, sklenjeno pogodbo z založnikom oz. aneks k pogodbi, ki dokazuje, da bo knjiga natisnjena in dostopna javnosti v obdobju od 1. 1. 2023 do 31. 12. 2023.

**4.2 Posebni pogoji – prevajanje**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila v kategoriji **uveljavljeni prevajalci oz. prevodoslovci** in v kategoriji **perspektivni prevajalci** **oz. prevodoslovci** veljajo naslednji pogoji:

* za štipendije za ustvarjalnost lahko kandidirajo prevajalci zahtevnih leposlovnih in humanističnih knjižnih del iz tujih jezikov v slovenski jezik in avtorji prevodoslovnih knjižnih projektov, ki se prijavljajo samo z enim (1) prevodnim oziroma prevodoslovnim delom, ki je izšlo ali za katero je sklenjena ustrezna pogodba ali aneks k pogodbi z založnikom v času od 1. 1. 2022 do datuma zaključka razpisa.

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila v kategoriji **perspektivni** **prevajalci oz. prevodoslovci** veljajo naslednji pogoji:

* bibliografija prijavitelja mora obsegati vsaj tri (3) samostojne prevodne monografije s področja zahtevnega leposlovja ali humanistike, objavljene v tiskani obliki, ali prevode zahtevnejših leposlovnih ali humanističnih besedil, objavljene v monografijah ali referenčnih revijah, v skupnem obsegu vsaj 30 avtorskih pol ali 1200 verzov, ali vsaj dva (2) strokovna ali znanstvena članka s področja prevodoslovja, objavljena v monografijah ali referenčnih revijah v slovenskem ali tujem jeziku.

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila v kategoriji **rezidenčne štipendije** veljajo naslednji pogoji:

* prijavijo se lahko prevajalci in prevodoslovci za udeležbo na mednarodnih prevajalskih srečanjih, seminarjih, simpozijih, kongresih ter študijskih/rezidenčnih bivanjih, namenjenih prevajanju, ki bodo izpeljani v tekočem letu.

Na področju prevajanja veljajo za vse vrste štipendij za ustvarjalnost tudi naslednji pogoji:

* delovno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila lahko prijavitelj prejme vsako drugo leto;
* rezidenčno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila prijavitelj lahko prejme vsako leto, vendar v istem letu ne more prejeti tudi delovne štipendije;
* prijavitelj v letu 2023 ne more prejeti štipendije iz naslova knjižničnega nadomestila na področju prevajanja in delovne štipendije kot prevajalec iz slovenskega v tuj jezik iz naslova razpisa JAK za leto 2023 JR–DELOVNE ŠTIPENDIJE JAK–2023;
* prijavitelj v letu 2023 za isti namen in isti projekt ne more pridobiti rezidenčne štipendije iz naslova knjižničnega nadomestila in sredstev na pozivu JAK za sofinanciranje mobilnosti avtorjev;
* prijavitelj se lahko prijavi le za eno od razpisanih štipendij, z enim prevodnim oz. prevodoslovnim delom.

**4.3 Posebni pogoji – ilustracija in fotografija**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na področju ilustracije in fotografije veljajo naslednji pogoji:

* prijavitelj mora izkazati pretežno (so)avtorstvo najmanj ene (1) z ilustracijami ali s fotografijami opremljene monografske publikacije, ki je izšla v slovenskem jeziku;
* prijavitelj, ki je bil v letih 2021 in/ali 2022 prejemnik štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila JAK na tem področju, ne more kandidirati na tem razpisu;

# prijavitelj, ki je bil v letih 2021 in 2022 prejemnik delovne štipendije iz naslova samozaposlenih v kulturi ali delovne štipendije na področju vizualne umetnosti na razpisih Ministrstva za kulturo RS, ne more kandidirati na tem razpisu.

**4.4 Posebni pogoji – glasba**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na področju glasbe veljajo naslednji pogoji:

* za štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na JAK (ali za štipendijo za umetniški razvoj ali za nagradno štipendijo) lahko prijavitelj kandidira le vsako drugo leto.
* prijavitelj lahko kandidira le za eno vrsto štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila (ali za štipendijo za umetniški razvoj ali za nagradno štipendijo) in znotraj posamezne vrste štipendije le za eno od njenih oblik;
* prijavitelj mora izkazati, da je avtor vsaj treh (3) del, ki so predmet knjižnične izposoje na področju glasbe (zavedeno v sistemu COBISS in bazi podatkov COBIB – najmanj tri (3) izdaje notnega gradiva ali tri (3) izdaje nosilca zvoka);
* za nagradno štipendijo za vrhunske dosežke lahko prijavitelj na JAK kandidira vsako peto leto.

**4.5 Posebni pogoji – avdiovizualno področje**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na avdiovizualnem področju veljajo naslednji pogoji:

* prijavitelj za štipendijo za vrhunske ustvarjalce ali potovalno štipendijo je (so)avtor (režiser, scenarist ali direktor fotografije) vsaj enega celovečernega ali kratkega igranega, dokumentarnega, animiranega ali eksperimentalnega filma, ki je bil kinematografsko distribuiran v Republiki Sloveniji oz. je bil uvrščen v tekmovalni spored nacionalnega filmskega festivala (Portorož oz. Celje oz. Ljubljana);
* prijavitelj za štipendijo za mladega ustvarjalca je (so)avtor (režiser, scenarist ali direktor fotografije) vsaj enega kratkega ali srednjemetražnega igranega, dokumentarnega, animiranega ali eksperimentalnega filma in do zaključka tega razpisa ni dopolnil 35 let;
* prijavitelj se lahko prijavi samo za eno vrsto štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila za avdiovizualno področje;
* na razpisu ne morejo kandidirati prijavitelji, ki so v letih 2021 in 2022 dobili štipendijo za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila JAK na avdiovizualnem področju.

**5. Okvirna vrednost javnega razpisa in višina štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila po področjih ter kategorijah in vrstah**

Okvirna vrednost javnega razpisa JR7–ŠTIPENDIJE–2023 znaša skupaj 537.409,50 EUR.

Sredstva za štipendije za ustvarjalnost se na podlagi veljavnega Pravilnika o izvajanju knjižničnega nadomestila (Uradni list RS, št. 38/16, 1/17 – popr. in 58/22) razporedijo v naslednjih zneskih:

1. leposlovje 322.445,50 EUR;
2. prevajanje 107.481,90 EUR;
3. ilustracija in fotografija 80.611,43 EUR;
4. glasba 13.435,24 EUR;
5. avdiovizualno področje 13.435,24 EUR.

Višina štipendij za ustvarjalnost po kategorijah in vrstah bo določena na podlagi števila prejetih vlog oz. števila vlog, ki bodo dosegle prag za financiranje po področjih, kategorijah in vrstah štipendij.

Na področju prevajanje je višina delovne štipendije – uveljavljeni prevajalec oz. prevodoslovec in delovne štipendije – perspektivni prevajalec oz. prevodoslovec določena glede na doseženo število točk (vrednost točke se izračuna na podlagi razmerja celotnega zneska, namenjenega za delovne štipendije na področju prevajanja, deljenega s skupnim številom dodeljenih točk). Višina rezidenčne štipendije je predvidoma pavšalni znesek do 1.300,00 EUR za bivanje v rezidenčni hiši oz. pavšalni znesek do 1.000,00 EUR za udeležbo na prevajalskih dogodkih.

Če se v času izvedbe postopkov tega javnega razpisa obseg sredstev, ki je v proračunu Republike Slovenije namenjen za sofinanciranje JAK, zmanjša do takšne mere, da ne zagotavlja izpolnitve ciljev razpisa, lahko JAK postopek razpisa ustavi, v primeru že izdanih odločb izda nadomestne odločbe, s katerimi ustrezno spremeni odločitev o sofinanciranju delovnih štipendij za ustvarjalnost oz. spremeni ali prekine že sklenjene pogodbe.

**6. Kriteriji za ocenjevanje vlog in sistem točkovanja**

* 1. **Leposlovje**
1. **Vrhunski avtorji**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji[[1]](#footnote-1)** | **Točke** |
| 1. | Prepoznavnost  | 16 |
| 2. | Odmevnost | 14 |
| 3. | Dosežki in reference avtorja | 36 |
| 4. | Vrhunskost | 45 |
| 5. | Vsebinski koncept vloge | 5 |
|  | **Najvišje skupno število točk** | **116** |

Prag za dodelitev štipendij za vrhunske avtorje je za delovne štipendije 90 točk, za izobraževalne štipendije 70 točk, za raziskovalne štipendije pa 60 točk.

1. **Perspektivni avtorji**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji[[2]](#footnote-2)** | **Točke** |
| 1. | Prepoznavnost  | 8 |
| 2. | Odmevnost | 26 |
| 3. | Dosežki in reference avtorja | 38 |
| 4. | Vrhunskost | 45 |
| 5. | Vsebinski koncept vloge | 6 |
|  | **Najvišje skupno število točk** | **123** |

Prag za dodelitev štipendij za perspektivne avtorje je za delovne štipendije 80 točk, za izobraževalne štipendije 60 točk, za raziskovalne štipendije pa 50 točk.

* 1. **Prevajanje**
1. **Delovne štipendije za uveljavljene prevajalce oz. prevodoslovce**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji/merila – delovne štipendije za uveljavljene prevajalce oz. prevodoslovce** | **Točke (prevajalci)** | **Točke (prevodoslovci)** |
| 1. | Bibliografija prevedenih oz. prevodoslovnih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu/televiziji | 10 | 10 |
| 2.  | Zahtevnost in obseg prevodnega/prevodoslovnega projekta in vloga prevoda/prevodoslovnega dela v ciljni kulturi | 10 | 10 |
| 3. | Prešernova nagrada in nagrada Prešernovega sklada ter v zadnjih desetih (10) letih (2013–2022) prejete nagrade DSKP (Sovretova, Jermanova, nagrada Vasje Cerarja) | 4 | / |
| 4. | Nominacija za nagrade DSKP (Sovretova, Jermanova, nagrada Vasje Cerarja, nagrada Radojke Vrančič) ali drugo domačo ali tujo nagrado s področja prevajanja v zadnjih desetih (10) letih (2013–2022) | 2 | / |
| 5.  | Druge domače in tuje nagrade ter priznanja s področja prevajanja (npr. priznanje zlata hruška, častna lista IBBY, Lirikonov zlat, Lavrinova diploma, nagrada Radojke Vrančič, Nodierova nagrada, Hafnerjeva nagrada, nagrada Esasi) v zadnjih desetih (10) letih (2013–2022) | 2 | / |
| 6. | Prevajalska ali prevodoslovna izobraževalna in delovna bivanja v tujini  | 3 | 6 |
| 7. | Uveljavljenost in prispevek prijavitelja na področju prevajalstva  | 5 | / |
| 8. | Uveljavljenost in prispevek prijavitelja na področju prevodoslovja | / | 10 |
|  | **Najvišje skupno število točk**  | **36** | **36** |

Prag za dodelitev delovne štipendije za uveljavljene prevajalce oz. prevodoslovce je 21 točk**.**

1. **Delovne štipendije za perspektivne prevajalce oz. prevodoslovce**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji/merila – delovne štipendije** **za perspektivne prevajalce oz. prevodoslovce** | **Točke (prevajalci)** | **Točke (prevodoslovci)** |
| 1. | Bibliografija prevedenih oz. prevodoslovnih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu/televiziji | 10 | 10 |
| 2.  | Zahtevnost in obseg prevodnega/prevodoslovnega projekta in vloga prevoda/prevodoslovnega dela v ciljni kulturi | 10 | 10 |
| 3. | Nagrada Radojke Vrančič v zadnjih desetih (10) letih (2013–2022) | 4 | / |
| 4. | Nominacija za nagrade DSKP (Sovretova, Jermanova, nagrada Vasje Cerarja, nagrada Radojke Vrančič) ali drugo domačo ali tujo nagrado s področja prevajanja v zadnjih desetih (10) letih (2013–2022)  | 2 | / |
| 5. | Druge domače in tuje nagrade ter priznanja s področja prevajanja (npr. priznanje zlata hruška, častna lista IBBY, Lirikonov zlat, Nodierova nagrada, Hafnerjeva nagrada, nagrada Esasi) v zadnjih desetih (10) letih (2013–2022) | 2 | / |
| 6. | Prevajalska ali prevodoslovna izobraževalna in delovna bivanja v tujini | 3 | 6 |
| 7. | Delovanje prijavitelja na področju prevajalstva ali prevodoslovja in sorodnih področjih (npr. javni nastopi in branja, objavljanje člankov in prevajalsko-literarnih prispevkov v medijih, vodenje delavnic, organizacija dogodkov in drugo) | 5 | 10 |
|  | **Najvišje skupno število točk**  | **36** | **36** |

Prag za dodelitev delovne štipendije za perspektivne prevajalce oz. prevodoslovce je 17 točk.

 **c) Rezidenčne štipendije za prevajalce oz. prevodoslovce**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji/merila – rezidenčne štipendije** **za prevajalce oz. prevodoslovce** | **Točke (prevajalci)** | **Točke (prevodoslovci)** |
| 1. | Bibliografija prevedenih oz. prevodoslovnih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu/televiziji | 10 | 10 |
| 2.  | Zahtevnost in obseg prevodnega/prevodoslovnega projekta in vloga prevoda/prevodoslovnega dela v ciljni kulturi; trajanje bivanja, simpozija ali drugega strokovnega dogodka, neposredno povezanega s prevajanjem ali prevodoslovjem, in oddaljenost od države bivanja prijavitelja  | 10 | 10 |
| 3. | Prešernova nagrada in nagrada Prešernovega sklada ter v zadnjih desetih (10) letih (2013–2022) prejete nagrade DSKP (Sovretova, Jermanova, nagrada Radojke Vrančič, nagrada Vasje Cerarja) | 4 | / |
| 4. | Nominacija za nagrade DSKP (Sovretova, Jermanova, nagrada Vasje Cerarja, nagrada Radojke Vrančič) ali drugo domačo ali tujo nagrado s področja prevajanja v zadnjih desetih (10) letih (2013–2022) | 2 | / |
| 5.  | Druge domače in tuje nagrade ter priznanja s področja prevajanja (npr. priznanje zlata hruška, častna lista IBBY, Lirikonov zlat, Lavrinova diploma, nagrada Radojke Vrančič, Nodierova nagrada, Hafnerjeva nagrada, nagrada Esasi) v zadnjih desetih (10) letih (2013–2022) | 2 | / |
| 6. | Prevajalska ali prevodoslovna izobraževalna in delovna bivanja v tujini  | 3 | 6 |
| 7. | Uveljavljenost in prispevek prijavitelja na področju prevajalstva  | 5 | / |
| 8. | Uveljavljenost in prispevek prijavitelja na področju prevodoslovja | / | 10 |
|  | **Najvišje skupno število točk**  | **36** | **36** |

Prag za dodelitev rezidenčne štipendije je 20 točk.

**6.3 Ilustracija in fotografija**

**Štipendije za vrhunske ilustratorje in fotografe, študijske in perspektivne štipendije za ilustratorje**

**in fotografe**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Kakovost avtorjevega dela | 40 |
| 2. | Udeležba avtorja na žiriranih skupinskih razstavah | 10 |
| 3. | Samostojne razstave | 10 |
| 4. | Samostojne razstave vzgojno-didaktične narave | 10 |
| 5. | Prejete slovenske in tuje nagrade | 10 |
| 6. | Odmev v strokovni javnosti, tiskanih in drugih medijih | 10 |
| 7. | Uveljavljenost avtorja | 10 |
|  | **Najvišje skupno število točk** | **100** |

Prag za dodelitev štipendije za ustvarjalnost na področju ilustracije in fotografije je 71 točk.

* 1. **Glasba**
1. **Delovne, izobraževalne ter potovalne štipendije**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|   | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Kakovost delovnega načrta in obseg načrtovanih aktivnosti | 40 |
| 2. | Kakovost in strokovne reference avtorja | 25 |
| 3. | Reference izobraževalne inštitucije oz. mednarodnega kulturnega prostora | 20 |
| 4. | Najmanj 3 izdaje notnega gradiva ali 3 izdaje nosilca zvoka zabeležene v sistemu COBISS.SI in bazi podatkov COBIB.SI | 15 |
|   | **Najvišje skupno število točk** | **100** |

Prag za dodelitev delovne, izobraževalne ali potovalne štipendije je 81 točk.

1. **Nagradne štipendije**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|   | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Kakovost in strokovne reference avtorja | 45 |
| 2. | Pomen avtorjevega dela za slovenski in mednarodni kulturni prostor | 25 |
| 3. | Izkazovanje izvirne zasnove in ustvarjalnosti v pristopu in izvedbi | 15 |
| 4. | Najmanj 3 izdaje notnega gradiva ali 3 izdaje nosilca zvoka zabeležene v sistemu COBISS.SI in bazi podatkov COBIB.SI | 15 |
|   | **Najvišje skupno število točk** | **100** |

Prag za dodelitev nagradne štipendije je 81 točk.

**6.5 Avdiovizualno področje**

**Štipendije za vrhunske in mlade ustvarjalce ter potovalne štipendije**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Kakovost in pomen avtorjevega dela za slovenski in mednarodni kulturni prostor | 10 |
| 2. | Filmografija in reference avtorja | 10 |
| 3. | Prejete domače in tuje nagrade  | 3 |
| 4. | Udeležba na festivalih doma in v tujini | 3 |
|  | **Najvišje skupno število točk** | **26** |

Prag za dodelitev štipendije za vrhunske ustvarjalce in potovalne štipendije je 17 točk, za mlade ustvarjalce pa je prag 14 točk.

**7. Uporaba in razlaga kriterijev ter povzetek načina ocenjevanja**

Vloge bodo po razpisnih kriterijih vrednotile delovne komisije za posamezna področja (leposlovje, prevajanje, ilustracija in fotografija, glasba, avdiovizualno področje) ter na podlagi strokovne ocene predlagale prejemnike delovnih štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila za leto 2023. Delovne komisije za posamezna področja imenuje v. d. direktorja JAK.

Kriteriji za posamezno razpisno področje tega razpisa so ovrednoteni s točkami, pri čemer je pri posameznem kriteriju navedeno najvišje možno število točk. Prag za dodelitev štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila je pri posameznih področjih določen pod tabelo s kriteriji v točki 6 tega razpisa.

Razlaga razpisnih kriterijev za posamezna razpisna področja:

1. **Leposlovje**

Kot Priloga 1 (na koncu besedila razpisa) je priložen Točkovnik za štipendije iz naslova knjižničnega nadomestila – področje leposlovje.

1. **Prevajanje (delovne in rezidenčne štipendije)**

Kriterija Uveljavljenost in prispevek prijavitelja na področju prevajalstva ter Uveljavljenost in prispevek prijavitelja na področju prevodoslovja pomenita prepoznavnost prijavitelja v strokovni javnosti in širše, ovrednotenje prispevka celotnega prevajalskega opusa ali izstopajočih prevajalskih dosežkov. Pri kriteriju Zahtevnost in obseg prevodnega/prevodoslovnega projekta in vloga prevoda/prevodoslovnega dela v ciljni kulturi se ocenjuje konkretno prevedeno delo/prevodoslovno delo, s katerim se prevajalec prijavlja na sklop razpisa Prevajanje, upoštevaje zahtevnost (slog, jezik idr.) in obseg dela ter v tej povezavi težo/relevantnost dela v ciljni kulturi.

Kriteriji, ki se navezujejo na nagrade, nominacije za nagrade in druga domača in tuja priznanja ter na udeležbo na prevajalskih in prevodoslovnih izobraževalnih in delovnih bivanjih v tujini, se ocenjujejo glede na relevantnost/število nagrad/referenčnost prireditev. Kriterij Delovanje prijavitelja na področju prevajalstva ali prevodoslovja in sorodnih področjih upošteva pogostost/odmevnost/težo npr. javnih nastopov in branj, objavljanja člankov in prevajalsko-literarnih prispevkov v medijih, vodenje delavnic, organizacijo dogodkov in podobe dejavnosti.

1. **Ilustracija in fotografija**

Kakovost avtorjevega dela pomeni prepoznavnost prijavitelja na področju ilustracije/fotografije v Sloveniji ali tujini, obseg in kakovost prijaviteljevega opusa v korelaciji s knjižnično izposojo in ovrednotenjem kvalitetnih knjižnih izdaj pri uveljavljenih založbah, samostojnih predstavitvah na razstavah in sodelovanja pri žiriranih razstavnih projektih doma in v tujini, objave v medijih literarne ali likovne stroke, nagrade, priznanja in nominacije doma in v tujini – ocenjuje se celotni umetnški vtis prijavitelja.

Udeležba avtorja na žiriranih skupinskih razstavah pomeni število udeležb prijavitelja na žiriranih skupinskih razstavah s priloženimi dokazili o udeležbi. Ocenjuje se udeležba na skupinskih razstavah, kjer naj bi bili žiranti strokovnjaki na vizualnem področju (npr: za ilustratorje so to Slovenski bienale ilustracije, Bienale ilustracij v Bratislavi, bienalne razstave v Beogradu, Zagrebu in drugod po svetu; za fotografe: pomembnejše mednarodne žirirane razstave fotografij).

Samostojne razstavepomeni, da prijavitelj svoje delo razstavlja na referenčnem razstavišču, da gre za strokovno predstavitev razstave. Upošteva se obdobje od zadnje prejete štipendije, v primeru prve prijave pa vse samostojne razstave prijavitelja.

Samostojne razstave vzgojno-didaktične narave:Pri ilustratorjih se upoštevajo razstave, ki vzpodbujajo mlade bralce k bralni kulturi (samostojne razstave v knjižnicah, sodelovanje pri nastopih v šolah – ob dogodkih, povezanih z bralno značko …), pri fotografih pa poleg didaktičnih razstav, ki naj bi predstavljale prikaz pomena te vizualne zvrsti, tudi organiziranje fotografskih delavnic s poudarkom na izobraževanju v tem vizualnem mediju. Upošteva se obdobje od zadnje prejete štipendije, v primeru prve prijave pa vse razstave vzgojno-didaktične narave prijavitelja.

Prejete slovenske in tuje nagrade pomeni nagrade, priznanja s področja ilustracije/fotografije: upoštevajo se nagrade na žiriranih skupinskih razstavah tako ilustratorjev kot fotografov. Poleg tega se pri ilustratorjih upošteva nagrade, priznanja in nominacije za pomembnejše domače žirirane nagrade (nagrade slovenskega bienala ilustracije, nagrada Kristine Brenkove za najlepšo slovensko slikanico, Levstikova nagrada, Večernica, Destnica itd.) in tuje žirirane nagrade (na Bienalu ilustracij v Bratislavi, knjižnem sejmu v Bologni in drugih bienalih in trienalih v svetu). Pri fotografih na domačem vizualnem prizorišču ni veliko nagrad, jih je pa več v tujini, kar se pri ocenjevanju še posebej upošteva. Pri obojih (ilustratorjih in fotografih) dobi avtor več točk glede na pomembnost nagrade. Upošteva se obdobje od zadnje prejete štipendije, v primeru prve prijave pa vse prejete nagrade prijavitelja s področja prijave.

Odmev v strokovni javnosti, tiskanih in drugih medijih: komisija upošteva objave v strokovnih medijih na področju literarne in likovne umetnosti oziroma v drugih medijih, če je recenzent strokovnjak iz vizualnega področja. Število točk je odvisno od strokovnosti medijev doma in v tujini, upošteva pa tudi druge objave (predstavitve na Radiu, TV, osebne intervjuje, ki se dotikajo ilustracije ali fotografije), ki niso le bežne notice v nestrokovnih medijih.

Uveljavljenost avtorja: upošteva se celoten spekter avtorjevega opusa, nagrad in strokovnih recenzij. Poudarek je na opusu njegovega dela, samostojnih edicij s cobbisom, pri čemer se ne upošteva zapisa v cobbisu le z naslovno stranjo edicije ali objave enega, dveh ali treh del v obsežni ediciji. Pomembna je tudi navedba edicij, ki so izdane (tudi) v tujini.

1. **Glasba**
* **Delovne, izobraževalne ter potovalne štipendije**

Kakovost delovnega načrta in obseg načrtovanih aktivnosti pomeni vsebinsko in izvedbeno opredeljena glasbena dela ali razvoj/izvedbe umetniško-vrhunskih del v primeru delovne štipendije; vsebinsko opredeljene in po obsegu izobraževalne aktivnosti v primeru izobraževalne štipendije; vsebinsko in izvedbeno opredeljena dela/potovanja v primeru potovalne štipendije.

Kakovost in strokovne reference avtorja pomeni prepoznavnost prijavitelja na področju glasbe v Sloveniji ali tujini, obseg in kakovost prijaviteljevega opusa, zlasti morebitne nagrade, priznanja s področja.

Reference izobraževalne inštitucije oz. mednarodnega kulturnega prostora pomeni navedbo ustrezne/ih uveljavljene/ih strokovne/ih inštitucij/e s področja glasbe doma ali v mednarodnem prostoru.

Najmanj 3 izdaje notnega gradiva ali 3 izdaje nosilca zvoka, zabeležene v sistemu COBISS.SI in bazi podatkov COBIB.SI, pomeni, da prijavitelj k vlogi priloži natisnjen izpis iz cobissa in baze podatkov COBIB.SI. Ocenjuje se obseg/opus prijavitelja.

* **Nagradne štipendije**

Kakovost in strokovne reference avtorja pomeni prepoznavnost prijavitelja na področju glasbe v Sloveniji ali tujini, obseg in kakovost prijaviteljevega opusa, zlasti morebitne nagrade, priznanja s področja.

Pomen avtorjevega dela za slovenski in mednarodni kulturni prostor pomeni, da je prijaviteljevo delo prepoznano v Sloveniji in/ali tujini, navedba raznih nagrad, priznanj, opis izvajanih glasbenih del v javnosti.

Izkazovanje izvirne zasnove in ustvarjalnosti v pristopu in izvedbi pomeni, da prijavitelj obrazloži in utemelji umetniško zasnovo in izvedbene zahtevnosti projekta/ov na področju glasbe.

Najmanj 3 izdaje notnega gradiva ali 3 izdaje nosilca zvoka, zabeležene v sistemu COBISS.SI in bazi podatkov COBIB.SI, pomeni, da prijavitelj k vlogi priloži natisnjen izpis iz cobissa in baze podatkov COBIB.SI. Ocenjuje se obseg/opus prijavitelja.

1. **Avdiovizualno področje (vse vrste štipendij)**

Kakovost in pomen avtorjevega dela za slovenski in mednarodni kulturni prostor pomeni prepoznavnost prijavitelja in njegovih del na AV področju v Sloveniji ali tujini, pojavnost in odmevnost v strokovnih in drugih medijih. Kriterija Prejete domače in tuje nagrade ter Udeležba na filmskih festivalih doma in v tujini se točkujeta glede na referenčnost/število nagrad filmskih festivalov.

**8. Razpisni rok in način oddaje vlog**

Prijavitelji morajo vlogo oz. razpisne obrazce izpolniti s prijavo v spletno aplikacijo, ki je objavljena na naslovu [https://jakrs.e-razpisi.si](https://jakrs.e-razpisi.si/), povezava do nje pa tudi na naslovu <http://www.jakrs.si/javni-razpisi-in-pozivi/>, na obeh naslovih so tudi podrobnejša navodila za uporabo aplikacije in izpolnjevanje vloge.

Po končanem izpolnjevanju in oddaji vloge v spletni aplikaciji morajo prijavitelji **vlogo natisniti in lastnoročno podpisati.** Natisnjeni vlogi morajo priložiti vsa morebitna listinska ali druga dokazila, ki so zahtevana v besedilu razpisa oz. na obrazcih.

Prijavitelji morajo v celoti **izpolnjeno vlogo oddati v predpisanem roku v spletni aplikaciji in jo natisnjeno poslati s priporočeno pošto ali oddati osebno vsak delavnik med 10. in 12. uro na naslov: Javna agencija za knjigo RS, Metelkova 2b, 1000 Ljubljana**.

Prijava je vložena pravočasno, če jo JAK prejme **v spletni aplikaciji in natisnjeni obliki**, preden se izteče rok za vložitev prijav. Če se prijava pošlje priporočeno po pošti, se za dan, ko JAK prejme prijavo, šteje dan oddaje poštne pošiljke.

Vlogo je potrebno oddati **v zaprti kuverti in na sprednji strani kuverte nalepiti obrazec s črtno kodo, ki ga ob tiskanju vloge določi spletna aplikacija**.

Rok za zbiranje prijav prične teči na dan objave javnega razpisa v Uradnem listu RS in na spletni strani JAK dne **21. 4. 2023** ter traja doizteka zadnjega dne roka za oddajo vlog, ki je **22. 5.** **2023**.

Prijavitelj se lahko prijavi samo na eno področje razpisa in z eno (1) vlogo.

**Za pravočasno vlogo bo štela vloga, ki bo do izteka roka razpisa vložena tako, kot je navedeno v tej točki razpisa.**

**9. Izpolnjevanje razpisnih pogojev, način obravnavanja vlog in odločanje o izboru**

Izpolnjevanje razpisnih pogojev ugotavlja komisija za odpiranje vlog, ki jo izmed zaposlenih na JAK imenuje v. d. direktorja JAK.

Vloge, ki vsebinsko ne sodijo na razpisno področje in jih ni mogoče oceniti po kriterijih, navedenih v razpisnem besedilu, se zavržejo kot neupravičene.

Za prepozno se bo štela vloga, ki ne bo oddana **v tiskani obliki in v spletni aplikaciji** do **vključno 22. 5. 2023**. Nepravočasne vloge bodo izločene iz nadaljnje obravnave s sklepom o zavrženju.

Prijavitelji, ki ne bodo izpolnjevali v besedilu tega javnega razpisa navedenih splošnih in posebnih pogojev za posamezno razpisno področje, bodo kot neupravičene osebe izločeni iz nadaljnje obravnave s sklepom o zavrženju.

Vloge, ki ne bodo izpolnjene v celoti oz. ne bodo izpolnjene v skladu z zahtevami dokumentacije javnega razpisa, se bodo štele kot nepopolne.

JAK bo prijavitelje, katerih vloge bodo formalno nepopolne, pozvala, da jih v roku petih (5) dni po prejetju poziva dopolnijo. Če prijavitelji ne bodo dopolnili formalno nepopolnih vlog v zahtevanem roku, bodo vloge s sklepom o zavrženju izločene iz nadaljnje obravnave.

JAK lahko v primeru naknadne ugotovitve o neizpolnjevanju pogojev in po že izdani odločbi o izboru spremeni odločitev in s prijaviteljem ne sklene pogodbe. Prav tako lahko v primeru naknadne ugotovitve o neizpolnjevanju pogojev ali pogodbenih obveznosti v času izvajanja nadzora razveže že sklenjeno pogodbo, v primeru že izplačanih sredstev pa zahteva povračilo dela ali celotnih sredstev.

Samo v primeru, ko **zaradi tehničnih težav** na strani JAK, ki bi pomenile daljše obdobje nedelovanja spletne aplikacije in prijave ne bi bilo mogoče oddati na predpisan način, lahko vlagatelj svojo vlogo v celoti izpolni na obrazcih, ki bodo v tem primeru objavljeni na spletnih straneh, in jo v fizični obliki preda agenciji na način, opredeljen v razpisni dokumentaciji. Samo v navedenem primeru bodo na tak način oddane vloge pravilne in pravočasne in jih bo JAK upoštevala. O morebitnih tehničnih težavah iz tega odstavka, ki bodo lahko razlog za to, da vloge v spletni aplikaciji ne bi bilo potrebno oddati pravočasno, bo JAK vlagatelje obvestil na svoji spletni strani. Brez obvestila iz prejšnjega stavka je potrebno vlogo pravočasno oddati v tiskani obliki in spletni aplikaciji.

JAK prijavne dokumentacije in prilog ne bo vračala prijaviteljem.

**Oddaja vloge pomeni, da se prijavitelj strinja s splošnimi in posebnimi pogoji ter kriteriji javnega razpisa JR7–ŠTIPENDIJE–2023.**

Pravočasne in popolne vloge upravičenih oseb bodo predložene v obravnavo pristojnim delovnim komisijam JAK.

O dodelitvi delovnih štipendij za ustvarjalnost bo na podlagi poročil pristojnih delovnih komisij JAK odločila v. d. direktorja JAK z odločbo.

Odpiranje vlog bo potekalo na JAK, Metelkova 2b, 1000 Ljubljana, in ne bo javno.

**10. Dokumentacija javnega razpisa**

Dokumentacija javnega razpisa obsega:

* besedilo javnega razpisa s Prilogo 1
* prijavne obrazce v spletni aplikaciji:
1. leposlovje,
2. prevajanje,
3. ilustracija in fotografija,
4. glasba,
5. avdiovizualno področje.

Dokumentacija javnega razpisa JR7–ŠTIPENDIJE–2023je na voljo na spletnem naslovu [https://jakrs.e-razpisi.si](https://jakrs.e-razpisi.si/), besedilo razpisa pa tudi na spletni strani JAK <http://www.jakrs.si/javni-razpisi-in-pozivi/>.

Prijavitelji morajo predložiti v celoti izpolnjeno naslednjo dokumentacijo razpisa JR7–ŠTIPENDIJE–2023.

**Natisnjen prijavni obrazec spletne aplikacije za posamezno področje z obveznimi prilogami:**

1. **Leposlovje:**
* **OBR 1** – VRHUNSKI USTVARJALEC **z obveznimi prilogami:** oštevilčene fotokopije referenc, ki jih prijavitelj uveljavlja v okviru prijave na razpis.
* v primeru prijave za delovno štipendijo je obvezna priloga tudi sklenjena pogodba z založnikom ali aneks k pogodbi, iz katerega izhaja, da bo samostojno izvirno delo v slovenskem jeziku natisnjeno in dostopno javnosti v obdobju od 1. 1. 2023 do 31. 12. 2023. Fotokopijo dokazila dodate k natisnjeni vlogi.
* **OBR 2** – PERSPEKTIVNI USTVARJALEC **z obveznimi prilogami:** oštevilčene fotokopije referenc, ki jih prijavitelj uveljavlja v okviru prijave na razpis.
* v primeru prijave za delovno štipendijo je obvezna priloga tudi sklenjena pogodba z založnikom ali aneks k pogodbi, iz katerega izhaja, da bo samostojno izvirno delo v slovenskem jeziku natisnjeno in dostopno javnosti v obdobju od 1. 1. 2023 do 31. 12. 2023. Fotokopijo dokazila dodate k natisnjeni vlogi.
1. **Prevajanje:**

**OBR 1** – UVELJAVLJENI IN PERSPEKTIVNI PREVAJALCI OZ. PREVODOSLOVCI **z obveznimi prilogami:**

* Bibliografija prevedenih in/ali prevodoslovnih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu/televiziji;
* kopija podpisane ustrezne založniške pogodbe ali aneksa k pogodbi za prevodno ali prevodoslovno delo, sklenjene od 1. 1. 2022 do datuma zaključka razpisa, ali že objavljeno prevodno ali prevodoslovno knjižno delo (priložiti 1 izvod knjige), če je delo izšlo v času od 1. 1. 2022 do datuma zaključka razpisa.

**OBR 2** – REZIDENČNA ŠTIPENDIJA ZA PREVAJALCE **z obveznimi prilogami:**

- Bibliografija prevedenih in/ali prevodoslovnih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu/televiziji;

- kopija podpisane ustrezne založniške pogodbe ali aneksa k pogodbi za prevodno ali prevodoslovno delo, ki ga bo prijavitelj pripravljal v okviru rezidenčnega bivanja, ali koncept znanstvenega dela s področja prevajalstva, ki ga bo prijavitelj pripravljal v okviru rezidenčnega bivanja, ali sinopsis pisnega prispevka, s katerim bo prijavitelj sodeloval na strokovnem prevajalskem dogodku, ali izkaz rezidenčnega bivanja: pismo rezidence, vabilo ali potrditev nastopa na simpoziju ipd. (dogodek ali rezidenčno bivanje mora biti izvedeno v letu 2023).

1. **Ilustracija in fotografija:**
* **OBR 1 –** ŠTIPENDIJE ZA VRHUNSKE ILUSTRATORJE IN FOTOGRAFE TER ŠTUDIJSKE IN PERSPEKTIVNE ŠTIPENDIJE ZA ILUSTRATORJE IN FOTOGRAFE **z obveznimi prilogami:**
1. izpis iz COBISSA, ki dokazuje pretežno (so)avtorstvo (najmanj) ene (1) z ilustracijami ali s fotografijami opremljene monografske publikacije, ki je izšla v slovenskem jeziku in ki je predmet knjižnične izposoje na področju ilustracije ali fotografije;
2. največ tri (3) monografske publikacije/knjige v tiskani obliki ali drugi obliki (pdf ipd.), iz katere bo mogoč ogled prispevka v monografski publikaciji;
3. kopije recenzij, ocen in drugih medijskih prispevkov, navedenih v obrazcu.
4. **Glasba:**
* **OBR 1 –** ŠTIPENDIJE ZA UMETNIŠKI RAZVOJ IN NAGRADNE ŠTIPENDIJE NA PODROČJU GLASBE **z obveznimi prilogami:**
1. izpis iz COBISSA, ki dokazuje avtorstvo vsaj treh (3) del, ki so predmet knjižnične izposoje na področju glasbe – najmanj tri (3) izdaje notnega gradiva ali tri (3) izdaje nosilca zvoka;
2. kopije recenzij in drugih, v medijih objavljenih ocen dela prijavitelja;
3. kopija izjave ali vabila organizatorja v primeru kandidature za potovalno ali izobraževalno štipendijo.
4. **Avdiovizualno področje:**
* **OBR 1** – ŠTIPENDIJA ZA VRHUNSKE IN MLADE USTVARJALCE TER POTOVALNA ŠTIPENDIJA **z obveznimi prilogami**:
1. filmografija, z vključenimi podatki o nagradah, prikazovanjih/napovedih prikazovanj na festivalih ali distribuciji filma;
2. kopije recenzij in drugih medijskih ocen dela prijavitelja – do 5 najbolj referenčnih.

**11. Pristojni uslužbenci za informacije in pojasnila**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Področje**  | **Uslužbenec** | **Telefon** | **E-pošta** |
| prevajanje, avdiovizualno področje  | Vlasta Vičič | 01 369 58 26  | vlasta.vicic(at)jakrs.si |
| ilustracija in fotografija, glasba | Tjaša Urankar | 01 369 58 25 | tjasa.urankar(at)jakrs.si |
| leposlovje | Miha Marinč | 01 369 58 22 | miha.marinc(at)jakrs.si |

**Katja Stergar**

 v. d. direktorja Javne agencije za knjigo RS

PRILOGA 1

**TOČKOVNIK ZA ŠTIPENDIJE IZ NASLOVA KNJIŽNIČNEGA NADOMESTILA – PODROČJE LEPOSLOVJA**

**Elementi točkovanja:**

1. Prepoznavnost
2. Odmevnost
3. Dosežki in reference avtorja
4. Vrhunskost
5. Vsebinski koncept vloge

**Merilo prepoznavnosti**

- strokovne kritike in avtorske ocene v ne-indeksiranih revijah, v osrednjih časopisih ter v osrednjih elektronskih medijih doma in v tujini ter literarni opus za vrhunske ustvarjalce.

**Merilo odmevnosti**

- publicistične ocene, intervjuji avtorja v domačih in tujih revijah in v osrednjih časopisih, v osrednjih elektronskih medijih doma in v tujini.

Kot merilo odmevnosti se ne upoštevajo programski in promocijski napovedniki v medijih, razen v primeru, da predstavljajo dokazilo o objavi v elektronskem mediju, ki ni več aktivna

- revijalni prevodi v tiskanih ali spletnih publikacijah v tujini

- nastopi na pomembnejših domačih in mednarodnih literarnih prireditvah

Poudarek je na obdobju zadnjih treh let (obdobje 2020–2022) za perspektivne ustvarjalce in na obdobju zadnjih pet let (2018–2022) za vrhunske ustvarjalce.

**Merilo dosežkov in referenc**

- domače in tuje nagrade ter nominacije za nagrade ožjega pomena

- uvrstitve v domače in tuje antologije (kot tuja antologija se šteje tista, ki je izdana v tujini in v tujem jeziku) samostojni knjižni prevodi avtorja v tujini (kot samostojni prevodi se štejejo tudi knjige z največ tremi sodelujočimi avtorji).

Poudarek je na obdobju zadnjih treh let (obdobje 2020–2022) za perspektivne ustvarjalce in na obdobju zadnjih pet let (2018–2022) za vrhunske ustvarjalce oz. za nagrade na obodbju od vključno leta 2010 do vključno leta 2022.

**Merilo vrhunskosti**

- uvrstitve v indeksirane strokovne revije, znanstvene monografske publikacije,

- domače nagrade in nominacije za nagrade nacionalnega pomena

- tuje nagrade in nominacije za nagrade nacionalnega pomena

- domače in tuje nagrade za življenjsko delo.

**Merilo** **vsebinskega koncepta vloge**

- kakovost koncepta predlaganega dela, raziskave ali izobraževanja, ki je predmet vloge prijavitelja.

|  |  |
| --- | --- |
| **Štipendije v kategoriji vrhunski ustvarjalec**Posamezno objavo lahko avtor uveljavlja samo v eni kategoriji. Kot obdobje zadnjih 3 let se štejejo leta 2020, 2021 in 2022.Kot obdobje zadnjih 5 let se šteje obdobje od vključno leta 2018 do vključno 2022.**SKUPAJ je možno zbrati do 116 točk.****1. Prepoznavnost (skupaj do 16 točk)**a) strokovne kritike, avtorske ocene in strokovne recenzije v domačih in tujih (neindeksiranih) revijah, v osrednjih časopisih ter v osrednjih elektronskih medijih doma in v tujini ob predložitvi sledljivega vira. Člani komisije lahko dokumente ocenjujejo kvalitativno, ne le kvantitativno. Teksti, ki jih je napisal avtor sam, se ne upoštevajo.* 1 točka za vsako kritiko, oceno ipd. v zadnjih petih letih (2018–2022) – do 8 točk

b) literarni opus od vključno leta 2010 do leta 2022; štejejo samostojne knjižne izdaje v slovenskem jeziku ter uprizorjena dela v slovenskem jeziku, in sicer:samostojne knjižne izdaje v, uprizorjena besedila na nacionalnem radiu, uprizorjena dramska besedil v javnih gledališčih in uprizorjeni scenariji, pri čemer knjižne izdaje ne glede na obseg dosežejo 1 točko, uprizorjena literarna besedila se ovrednotijo kot ½ izdane knjige –do 8 točk. **2. Odmevnost (skupaj do 14 točk)**a) publicistični članki o avtorju ali njegovem delu ali intervjuji avtorja v domačih in tujih revijah in v osrednjih časopisih, v osrednjih elektronskih medijih in spletnih revijah doma in v tujini. Kot merilo odmevnosti se ne upoštevajo programski napovedniki in promocijski napovedniki v medijih, razen v primeru, da predstavljajo dokazilo o objavi v elektronskem mediju, ki ni več aktivna. Člani komisije lahko dokumente ocenjujejo kvalitativno, ne le kvantitativno. Vsak publicistični članek ali intervju v zadnjih petih letih (2018–2022) se ovrednoti kot ½ točke – do 4 točkeb) revijalni prevodi v tiskanih ali spletnih publikacijah v tujini* 1 ali več revijalnih prevodov v zadnjih petih letih (2018–2022), vsak 1 točko – do 6 točk

c) nastopi na branjih v Sloveniji in v mednarodnem prostoru. Upoštevajo se literarne prireditve, tudi v spletnem okolju, ki potekajo v organizaciji in na vabilo pravnih oseb. 1 ali več nastopov v Sloveniji in/ali v mednarodnem prostoru v zadnjih petih letih (2018–2022)* vsak nastop 1 točko – do 4 točke.

**3. Dosežki in reference avtorja (seštevek vseh točk pri kriterijih 3.a, 3.b in 3.c do največ 36 točk)**a) domače in tuje literarne nagrade ožjega pomena ter nominacije za nagrade ožjega pomena. Za domače literarne nagrade ožjega pomena se štejejo: Cankarjeva nagrada; Glazerjeva listina; Grossmannova nagrada; krilata želva; Levstikova; mlada želva; Modra ptica; modra želva; nagrada (oz. odkup) – najboljša kratka zgodba programa Ars Radia Slovenija; nagrada AirBeletrina za kratko zgodbo; nagrada Fanny Haussmann; nagrada Gašperja Tiča za izvirni libreto; nagrada Mira; nagrada Novo mesto za kratko zgodbo; nagrada za mladega dramatika – Teden slovenske drame; nagradna literarnega natečaja Revije Mladika; natečaj za najboljši esej revije Sodobnost; natečaj za najboljšo kratko zgodbo revije Sodobnost; Pretnarjeva nagrada; Priznanje Vladimirja Kralja; Svetlobnica; Urška; velenjica – čaša nesmrtnosti; Vesna (nagrada za scenarij za celovečerni film na SFF); Vstajenje; Zlata ptica; Zlatirepec; Zlatnik poezije; Žlahtno komedijsko pero Župančičeva nagrada. Vsaka nagrada 8 točk.. Tuja nagrada ožjega pomena se upošteva le ob predložitvi listine oziroma potrdila podeljevalca.Vsaka od naštetih domačih nagrad v obdobju od vključno leta 2010 do vključno leta 2022 – 8 točk, enako tuje nagrade ožjega pomena. Skupaj: 4–24 točk, nominacije za nagrade prinesejo polovico točk. b) uvrstitve v domače in tuje knjižne antologije z več avtorji* vsaka uvrstitev v izdano antologijo v obdobju od vključno 2010 do 2022 2 točki – do 8 točk

c) samostojni, že izdani knjižni prevodi avtorja v tujini (kot samostojni prevodi se štejejo tudi knjige z največ tremi sodelujočimi avtorji)* najmanj eden ali več knjižnih prevodov v daljšem časovnem obdobju. Število točk je odvisno od števila knjižnih izdaj. Za vsak samostojni prevod se doseže 5 točk, z najvišjim možnim izkupičkom 20 točk za dosežene 4 prevode – do 20 točk.

**4. Vrhunskost (skupaj do 45 točk)**a) uvrstitve v znanstvene in strokovne monografske publikacije, literarnozgodovinske in literarnoteoretične študije, indeksirane znanstvene ali strokovne revije, • uvrstitve v daljšem časovnem obdobju – do 10 točkŠtevilo točk dobimo s seštevkom točk po načinu: znanstvena monografija ali doktorat o avtorju 10 točk, samostojno poglavje v znanstveni ali strokovni monografiji ali magisterij o avtorju 4 točke, enota v indeksirani znanstveni reviji ali strokovni publikaciji ali diplomsko delo o avtorju 2 točki.b) domače literarne nagrade in nominacije za literarne nagrade nacionalnega pomena v obdobju od vključno 2010 do vključno 2022: Borštnikova nagrada za dramsko besedilo; desetnica; fabula; Jenkova; kresnik; Kritiško sito; nagrada Kristine Brenkove za izvirno slovensko slikanico; Nagrada Prešernovega sklada; nagrada Slavka Gruma; Pesniški turnir – vitez/vitezinja poezije (po mnenju strokovne komisije); Prešernova nagrada, ki jo podeljuje Prešernov sklad; priznanje zlata hruška; Rožančeva; Stritarjeva nagrada; večernica; Veronikina; za najboljši literarni prvenec – Slovenski knjižni sejem.Pri nagradi, ki jo podeljuje Prešernov sklad in pri nagradi Prešernovega slada se časovna omejitev ne upošteva.Nagrada Prešernovega sklada – 15 točk; Prešernova nagrada, ki jo podeljuje Prešernov sklad – 20 točk; ostale zgoraj naštete literarne nagrade nacionalnega pomena – 10 točk; Nominacije za nagrade prinesejo polovico točk. Tuje literarne nagrade osrednjega pomena ali tuje literarne nagrade za življenjsko delo v obdobju od vključno 2010 do vključno 2022 – 15 točk. Nominacije za nagrade prinesejo polovico točk. Skupaj do 25 točkc) ocena strokovne komisije o avtorjevem opusu (intenzivnost, prodornost, vrhunskost, presežki kriterijev) – do 10 točk**5. Vsebinski koncept vloge (skupaj do 5 točk)**Ocenjujemo kakovost koncepta predlaganega dela, raziskave ali izobraževanja, ki je predmet vloge prijavitelja po oceni komisije – do 5 točk | **Štipendije v kategoriji perspektivni ustvarjalec**Posamezno objavo lahko avtor uveljavlja samo v eni kategoriji. Kot obdobje zadnjih 3 let se štejejo leta 2020, 2021 in 2022.Kot obdobje zadnjih 5 let se šteje obdobje od vključno leta 2018 do vključno 2022.**SKUPAJ je možno zbrati do 123 točk.****1. Prepoznavnost (skupaj do 8 točk):** a) strokovne kritike, avtorske ocene in strokovne recenzije v domačih in tujih (neindeksiranih) revijah, v osrednjih časopisih ter v osrednjih elektronskih medijih doma in v tujini ob predložitvi sledljivega vira. Člani komisije lahko dokumente ocenjujejo kvalitativno, ne le kvantitativno. Teksti, ki jih je napisal avtor o sebi oz. svojem delu sam, se ne upoštevajo.* 1 točka za vsako kritiko, oceno v zadnjih petih letih (2018–2022) – do 8 točk

**2. Odmevnost (skupaj do 26 točk)**a) publicistični članki o avtorju ali njegovem delu ali intervjuji avtorja v domačih in tujih revijah, in v osrednjih časopisih, v osrednjih elektronskih medijih in spletnih revijah doma in v tujini v zadnjih petih letih. Kot merilo odmevnosti se ne upoštevajo programski napovedniki in promocijski napovedniki v medijih, razen v primeru, da predstavljajo dokazilo o objavi v elektronskem mediju, ki ni več aktivna. Člani komisije lahko dokumente ocenjujejo kvalitativno, ne le kvantitativno. Vsak članek ali intervju v obdobju 2018–2022 1 točko – do 4 točkeb) nastopi na branjih v slovenskem prostoru. Upoštevajo se literarne prireditve, tudi v spletnem okolju, ki potekajo v organizaciji in na vabilo pravnih oseb. Vsaj en nastop v zadnjih petih letih, vsak nastop 1 točko – do 6 točk c) objave avtorja v vodilnih domačih literarnih revijah (Sodobnost, Literatura, Dialogi, Lirikon, Poetikon, Apokalipsa, Mentor, Vpogled, Novi zvon, Cicido, Ciciban, Kekec, Galeb) in v Literarnem nokturnu Radia Slovenija ter objave na osrednjih spletnih portalih (Airbeletrina, Literatura, Vrabec Anarhist, poiesis, pesem.si in locutio, Si.gledal, Koridor idr.).* vsaka objava v zadnjih treh letih (2020–2022) 2 točki, do 8 točk

d) prevod in objava vsaj petih pesmi ali krajšega besedila ali odlomka v tujini – 5 točke) najmanj en nastop v mednarodnem prostoru v zadnjih v zadnjih petih letih (2018–2022). Vsak nastop 1 točko – do 3 točke **3. Dosežki in reference avtorja (skupaj do 38 točk)**a) domače in tuje literarne nagrade ožjega pomena ter nominacije za nagrade ožjega pomena. Za domače literarne nagrade ožjega pomena se štejejo: Cankarjeva nagrada; Glazerjeva listina; Grossmannova nagrada; krilata želva; Levstikova; mlada želva; Modra ptica; modra želva; nagrada (oz. odkup) – najboljša kratka zgodba programa Ars Radia Slovenija; nagrada AirBeletrina za kratko zgodbo; nagrada Fanny Haussmann; nagrada Gašperja Tiča za izvirni libreto; nagrada Mira; nagrada Novo mesto za kratko zgodbo; nagrada za mladega dramatika – Teden slovenske drame; nagradna literarnega natečaja Revije Mladika; natečaj za najboljši esej revije Sodobnost; natečaj za najboljšo kratko zgodbo revije Sodobnost; Pretnarjeva nagrada; Priznanje Vladimirja Kralja; Svetlobnica; Urška; velenjica – čaša nesmrtnosti; Vesna (nagrada za scenarij za celovečerni film na SFF); Vstajenje; Zlata ptica; Zlatirepec; Zlatnik poezije; Žlahtno komedijsko pero Župančičeva nagrada. Vsaka nagrada 8 točk. Tuja nagrada ožjega pomena se upošteva le ob predložitvi listine oziroma potrdila podeljevalca.Vsaka od zgoraj naštetih domačih nagrad v obdobju od vključno leta 2010 do vključno leta 2022 – 8 točk, enako tuje nagrade ožjega pomena. Skupaj: 4–16 točk, nominacije za nagrade prinesejo polovico točk. b) uvrstitev v domače reprezentativne antologije z več avtorji (od vključno leta 2010 do 2022), najmanj ena ali več uvrstitev v daljšem obdobju: – vsaka uvrstitev 2 točki, do 8 točk.c) že izdani knjižni prevodi avtorja in uvrstitve v tuje antologije; prevod daljšega besedila ali vsaj 5 pesmi v tuji antologiji 4 točke, samostojni knjižni prevod 7 točk, naslednji knjižni prevod doda 5 točk, dodatni tretji prevod doda še 2 točki, do končnega izida največ 14 točk – do 14 točk. **4. Vrhunskost (do 45 točk)**a) uvrstitev v znanstvene in strokovne monografske publikacije, literarnozgodovinske in literarnoteoretične študije, indeksirane znanstvene ali strokovne revije, diplomska dela; vsaka enota 3 točke, samostojno poglavje v znanstveni ali strokovni monografiji 5 točk – do 10 točk b) domače in tuje literarne nagrade ter nominacije za literarne nagrade nacionalnega pomena v obdobju od vključno 2010 do vključno 2022: Borštnikova nagrada za dramsko besedilo; desetnica; fabula; Jenkova; kresnik; Kritiško sito; nagrada Kristine Brenkove za izvirno slovensko slikanico; Nagrada Prešernovega sklada; nagrada Slavka Gruma; Pesniški turnir – vitez/vitezinja poezije (po mnenju strokovne komisije); Prešernova nagrada, ki jo podeljuje Prešernov sklad; priznanje zlata hruška; Rožančeva; Stritarjeva nagrada; večernica; Veronikina; za najboljši literarni prvenec – Slovenski knjižni sejem.Pri nagradi, ki jo podeljuje Prešernov sklad in pri nagradi Prešernovega slada se časovna omejitev ne upošteva.Nagrada za prvenec (Slovenski knjižni sejem) – 10 točk; nagrada Prešernovega sklada – 20 točk; ostale naštete literarne nagrade nacionalnega pomena – 15 točk. Nominacije za nagrade prinesejo polovico točk. Tuje literarne nagrade osrednjega pomena od vključno 2010 do vključno 2022 – 15 točk. Nominacije za nagrade prinesejo polovico točk. Skupaj do 25 točkc) ocena strokovne komisije o avtorjevem opusu (intenzivnost, prodornost, vrhunskost, presežki kriterijev) – do 10 točk  **5. Vsebinski koncept vloge (skupaj do 6 točk)** Ocenjujemo konkretnost koncepta, njegovo izvedljivost in preverljivost rezultatov. Posebno pozornost namenimo izvirnosti in prodornosti idej, vrhunskosti izvedbe, jasnosti razlage, predvidenemu vključevanju koncepta v slovenski in mednarodni literarni prostor, kakovostnemu napredku glede na avtorjev dosedanji opus – do 6 točk |

1. Razpisni kriteriji so podrobneje razdelani v točkovniku, ki je priloga tega razpisa [↑](#footnote-ref-1)
2. Razpisni kriteriji so podrobneje razdelani v točkovniku, ki je priloga tega razpisa [↑](#footnote-ref-2)